



# EG - Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE

Der Unterzeichnete  
The undersigned  
L'entreprise soussignée,

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Geschäftsbereich Dimplex  
Am Goldenen Feld 18  
D - 95326 Kulmbach

bestätigt hiermit, dass das (die)  
nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e)  
den nachfolgenden einschlägigen EG-  
Richtlinien entspricht. Bei jeder  
Änderung des (der) Gerät(e)s verliert  
diese Erklärung ihre Gültigkeit.

hereby certifies that the following  
device(s) complies/comply with the  
applicable EU directives. This  
certification loses its validity if the  
device(s) is/are modified.

certifie par la présente que le(s)  
appareil(s) décrit(s) ci-dessous sont  
conformes aux directives CE afférentes.  
Toute modification effectuée sur l'(les)  
appareil(s) entraîne l'annulation de la  
validité de cette déclaration.

**Bezeichnung:** Pufferspeicher,  
Warmwasserspeicher  
**Designation:** buffer tank, domestic  
hot water tank  
**Désignation:** Réservoir tampon,  
Réservoir d'eau chaude

**Typ(en) / Type(s):** PSP50E,  
PSP 100E, PSP 120E, PSP 140E,  
PSP 300E, PSW 100, PSW 200,  
PSW 500, PSW 1000, PSP 1000K,  
PSW 1000SOL, WWSP 229E,  
WWSP 229, WWSP 335,  
WWSP 442E, WWSP 332,  
WWSP 442, WWSP 556,  
WWSP770, WWSP 432SOL,  
WWSP 540SOL, PWS 332, PWS650

## Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft

Verordnung (EU) Nr. 814/2013  
Verordnung (EU) Nr. 812/2013  
Richtlinie (EU) 2009/125/EG  
Richtlinie (EU) 2010/30/EU

## Community harmonisation legislation

Regulation (EU) No. 814/2013  
Regulation (EU) No. 812/2013  
Regulation (EU) No. 2009/125/EG  
Regulation (EU) No. 2010/30/EU

## Législation communautaire d'harmonisation

Règlement (UE) No 814/2013  
Règlement (UE) No 812/2013  
Règlement (UE) No 2009/125/EG  
Règlement (UE) No 2010/30/EG

## Angewandte Normen

EN 12897:2016

## Applied standards

## Normes appliquées

Die EG-Konformitätserklärung wurde  
ausgestellt.

EC declaration of conformity issued  
on.

La déclaration de conformité CE a  
été délivrée le.

Kulmbach, 13.08.2018

  
Jochen Engelke  
Geschäftsführer / Managing Director

  
Klaus Hanl  
Technischer Leiter / Technical Director

**GLEN DIMPLEX**  
DEUTSCHLAND  
Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18 · D-95326 Kulmbach  
Postfach 1500 · D-95326 Kulmbach

# EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller

Winkelmann Sp. z o.o. ul.  
Jaworzynska 277  
PL 59-220 Legnica

erklärt hiermit, dass die umseitig beschriebenen Warmwasserspeicher die Bestimmungen der folgenden einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft erfüllen:

- Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmes für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte
- Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Mai 2010 über die Angabe des Verbrauchs an Energie und anderen Ressourcen durch energieverbrauchsrelevante Produkte mittels einheitlicher Etiketten und Produktinformationen

Die delegierte Verordnung (EU) Nr. 814/2013 der Kommission vom 2. August 2013 sowie die delegierte Verordnung (EU) Nr. 812/2013 der Kommission vom 18. Februar 2013 werden ebenfalls erfüllt.

Die folgenden Normen und technischen Spezifikationen des Warmwasserspeichers wurden angewandt:

- DIN EN 12897  
Wasserversorgung – Bestimmung für mittelbar beheizte, unbelüftete (geschlossene) Speicher Wassererwärmer; Deutsche Fassung EN 12897:2016

Legnica 10.08.2018

Ort, Datum

U. Geschwind                      N. Hülsmann  
Geschäftsführer                      Geschäftsführer

WINKELMANN SP. Z O.O.  
59-220 Legnica, ul. Jaworzynska 277  
tel. +48 76/ 950-88-00, fax +48 76/ 850-88-44  
NIP 691-19-84-868, Regon 142740411  
(18)

# WINKELMANN

WINKELMANN Sp. z o.o. ul. Jaworzyńska 277 • 59-220 Legnica

Produktdatenblatt  
gemäß Verordnung Nr. 812/2013

<b>Produktdatenblatt</b>			
<b>Modellkennung</b>	<b>Speichervolumen [l]</b>	<b>Warmhalteverlust [W]</b>	<b>Energieeffizienzklasse</b>
PSP 100E	99	30	A
PSP 120E	114	40	B
PSP 140E	133	31	A
PSP 300E	281	57	B
PSW 100	99	52	C
PSW 200	200	56	B
PSW 500	480	100	C
PSW 1000	868	141	C
PSW 1000SOL	868	141	C
WWSP 229E	208	57	B
WWSP 442E	382	86	C
WWSP 335	297	69	B
WWSP 442	382	83	C
WWSP 556	405	94	C
WWSP 770	691	125	C
WWSP 432SOL	370	88	C
WWSP 540SOL	469	100	C
PWS 332	399	94	C
HPWS 332-03	399	94	C
HPK 300	279	55	B
HWK 170	151	56	B
HWK 230	264	58	B
WWSP SIW 170	149	52	B



## CE-Konformitätserklärung (Declaration of Conformity)

Hiermit erklären wir,  
(We hereby declare.)

**Hersteller:** Gebr. Bruns GmbH  
(Manufacturer)

**Adresse:** Hauptstraße 200  
(Address) 26683 Saterland

das nachfolgend aufgeführte und entsprechend gekennzeichnete Produkte:  
(that the following listed and labeled products )

**Produkt:** Pufferspeicher  
(Product)

**Handelsbezeichnung:** Wandhängender Pufferspeicher  
(Trade name)

**Typ, Ausführung:** PSP 50E  
(Type, Model)

**Produkt-ID-Nummer:**  
(Product-ID-Number)

den Anforderungen der hier aufgeführten Richtlinien und Normen erfüllen.  
(to the requirements of the aforesaid guidelines and standards )

**EWG-Richtlinien:** 2009/125/EG  
(European directives)

2010/30/EU

812/2013

814/2013

**Angewandte Normen:** EN 12897: 2016-12  
(Applied standards)

Das Produkt wird gemäß den Bestimmungen hergestellt.

(The product is manufactured in accordance with the rules and therefore with CE marked.)

Gebr. Bruns GmbH  
Stahlheizungskesselbau Scharrel  
Postfach 3141 Hauptstraße 200  
Tel. 0 44 92 1 92 46 - 0  
26683 Saterland

26683 Saterland, 21.12.2017

Ort / City

Datum / Date

  
Unterschrift / Signature

## CE-Konformitätserklärung (Declaration of Conformity)

Hiermit erklären wir,  
(We hereby declare,)

**Hersteller:** Gebr. Bruns GmbH  
(Manufacturer)

**Adresse:** Hauptstraße 200  
(Address) 26683 Saterland

das nachfolgend aufgeführte und entsprechend gekennzeichnete Produkte:  
(that the following listed and labeled products )

**Produkt:** Kaltwasserspeicher  
(Product)

**Handelsbezeichnung:** Kaltwasserspeicher-Pufferspeicher  
(Trade name)

**Typ, Ausführung:** PSP 10000K  
(Type, Model)

**Produkt-ID-Nummer:**  
(Product-ID-Number)

den Anforderungen der hier aufgeführten Richtlinien und Normen erfüllen.  
(to the requirements of the aforesaid guidelines and standards )

**EWG-Richtlinien:** 2009/125/EG  
(European directives)

2010/30/EU

812/2013

814/2013

**Angewandte Normen:** EN 12897: 2016-12  
(Applied standards)

Das Produkt wird gemäß den Bestimmungen hergestellt.


(The product is manufactured in accordance with the rules and therefore with CE marked.)

**Gebr. Bruns GmbH**  
Stahlheizungs-Kesselbau Scharnel  
Postfach 3141 Hauptstraße 200  
Tel. 0 44 92 7 92 46 - 0  
26683 Saterland

26683 Saterland, 21.12.2017

Ort / City

Datum / Date

  
Unterschrift / Signature

## Bescheinigung über Wärmepumpenspeicher

Die von uns hergestellten Wärmepumpenspeicher Typ **WWSP 229** mit der Bruns Artikelnummer 90912072 (Glen Dimplex Artikel Nummer 374570) unterliegen nicht der Prüfpflicht nach der Druckgeräterichtlinie (97/23/EG Artikel 3 unter Absatz3).

Da es sich um indirekt beheizte Behälter handelt, werden sie in die Kategorie der einfachen Behälter eingeordnet. Wasserbehälter dieser Kategorie sind nicht prüfpflichtig.

Die Herstellung der Behälter erfolgt nach guter Ingenieurpraxis und in Anlehnung an die EN12897. Ein Nachweis über die Erfüllung der Anforderungen nach DIN EN ISO 3834-3 liegt vor.

Die Emaillierung der Behälter erfolgt in Anlehnung an die DIN 4753 Teil 3 und Teil6.

Gebr. Bruns GmbH

Postfach 1340  
26631 Saterland

Hauptstraße 200  
26683 Saterland

☎ +49 4492 92460

☎ +49 4492 7141

info@bruns-heiztechnik.de  
www.brunns-heiztechnik.de

Saterland, 21,07,2016



Joerg Buchholz

**Gebr. Bruns GmbH**

Stahlheizungskesselbau Scharrn

Postfach 3140 / Hauptstraße 200

Tel. 0 44 92 / 92 46 - 0

26683 Saterland

Landessparkasse Oldenburg  
(BLZ 280 501 00)  
Kto. 084 345 073

Oldenburgische Landesbank  
(BLZ 280 215 04)  
Kto. 3 261 155 000

Handelsregister Oldenburg  
HRB-Nr. 150034

Geschäftsführer  
Heinrich Bruns

## CE-Konformitätserklärung (Declaration of Conformity)

Hiermit erklären wir,  
(We hereby declare,)

**Hersteller:** Gebr. Bruns GmbH  
(Manufacturer)

**Adresse:** Hauptstraße 200  
(Address) 26683 Saterland

das nachfolgend aufgeführte und entsprechend gekennzeichnete Produkte:  
(that the following listed and labeled products )

**Produkt:** Kombinationsspeicher  
(Product)

**Handelsbezeichnung:** Hygiene-Kombinationsspeicher  
(Trade name)

**Typ, Ausführung:** PWS 650  
(Type, Model)

**Produkt-ID-Nummer:**  
(Product-ID-Number)

den Anforderungen der hier aufgeführten Richtlinien und Normen erfüllen.  
(to the requirements of the aforesaid guidelines and standards )

**EWG-Richtlinien:** 2009/125/EG  
(European directives)  
2010/30/EU  
812/2013  
814/2013

**Angewandte Normen:** EN 12897: 2016-12  
(Applied standards)

Das Produkt wird gemäß den Bestimmungen hergestellt.


(The product is manufactured in accordance with the rules and therefore with CE marked.)

Gebr. Bruns GmbH  
Stahlheizungs-Kesselbau Scharrel  
Postfach 3140, Hauptstraße 200  
Tel. 0 44 92 7 92 46 - 0  
26683 Saterland

26683 Saterland, 21.12.2017

Ort / City

Datum / Date

  
Unterschrift / Signature